

Г. О. Шеванова

**АНГЛОЯЗЫЧНАЯ И РУССКОЯЗЫЧНАЯ ТЕРМИНОСИСТЕМЫ
ЭНЕРГЕТИЧЕСКОГО КРИЗИСА В СТРАНАХ ЗАПАДА
(на материале электронной прессы)**

В ходе исследования англоязычной и русскоязычной терминосистем энергетического кризиса в странах Запада с использованием описательного и статистических методов, а также анализа словарных дефиниций, тематического и компонентного анализа выявлена возможность классификации соответствующих английских и русских терминов по следующим принципам:

1. Структурно-морфологическая классификация: термины-слова и термины-словосочетания. Термины-слова, в свою очередь, подразделяются на производные – *decarbonization, investment, to arbitrage* и т.д./газовый, обезуглероживание, недоинвестирован и т.д.; непроизводные – *gas, oil, coal* и т.д./бензин, дизель, пеллеты и т.д.; аббревиатуры – *LNG, EV, DAC* и т.д./СПГ, ВИЭ, ГЭС и т.д.; и сложные – *baseload, bioenergy, hydropower* и т.д.; газопровод, электроэнергия, нефтепродукты и т.д.. Термины-словосочетания подразделяются на простые – *green energy, oil patch, carbon tax* и т.д./нефтяные котировки, высоковольтный трансформатор, резервные мощности и т.д.; и сложные – *liquefied natural gas, negative emission technologies* и т.д./трансформатор высокого напряжения, возобновляемые источники энергии и т.д.

2. Классификация по семантическому характеру структурных компонентов заключается в распределении терминов по принципу однозначности: *baseload, bioenergy* и т.д./конденсат, деиндустриализация и т.д. и многозначности: *subsidy* ‘money granted by one state to another’ или ‘a grant by a government to a private person or company to assist an enterprise deemed advantageous to the public’; *пеллеты* – ‘одна из цилиндрических гранул, получаемых из прессованных древесных отходов и используемых в качестве топлива’ или ‘лекарственная форма в виде капсулы’.

3. Классификация по тематическим группам: общие энергетические процессы: *energy crisis, energy security* и т.д./энергобаланс, энергетический переход и т.д.); традиционное энергопроизводство: *fossil fuels, LNG* и т.д./нефтяная отрасль, газодобывающая промышленность и т.д.; производство на основе возобновляемых источников: *hydropower, fracking* и т.д./ветроэнергетика, биотопливо и т.д.), макроэкономические процессы: *investment, supply and demand* и т.д./фьючерсы, эмбарго и т.д.), названия организаций, агентств, программ: *ОПЕС+, API* и т.д./Минэнерго, МЭА и т.д.) и единицы измерения: *metric tons, kWh* и т.д./баррель, гигаджоуль и т.д.

Таким образом, терминосистема энергетического кризиса в странах Запада совмещает в себе элементы терминосистем электроэнергетики, различных отраслей экономики, финансов и экологии и природоохраны.